

日汉对照

# 跃动的旋律

用美丽的日文叫醒你的耳朵……



## 精彩日文晨读

李娜 高宏/编译  
[日]张谷秋江/审校



大连理工大学出版社



# 跃动的旋律

## 精彩日文晨读

李娜 高宏/编译  
[日]张谷秋江/审校



大连理工大学出版社

## 图书在版编目(CIP)数据

跃动的旋律:精彩日文晨读:汉日对照/李娜,高宏  
编译. —大连:大连理工大学出版社,2008.8

ISBN 978-7-5611-4252-3

I. 跃… II. ①李…②高… III. 汉语—日语—对照读物  
IV. H369.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 101549 号

大连理工大学出版社出版

地址:大连市软件园路 80 号 邮政编码:116023

发行:0411-84708842 邮购:0411-84703636 传真:0411-84701466

E-mail: dulp@dulp.cn URL: <http://www.dulp.cn>

大连图腾彩色印刷有限公司印刷 大连理工大学出版社发行

---

|                  |          |                   |
|------------------|----------|-------------------|
| 幅面尺寸:103mm×185mm | 印张:4.125 | 字数:98 千字          |
| 附件:光盘 1 张        |          | 印数:1~6000         |
| 2008 年 7 月第 1 版  |          | 2008 年 8 月第 1 次印刷 |

---

责任编辑:宋锦绣 张 凡

责任校对:海 洋

封面设计:苏儒光

---

ISBN 978-7-5611-4252-3

定 价:13.50 元

# 序 言

清晨，在微风中，轻轻翻开这本书，沉浸在知识的乐趣与领悟中，明快、跳跃的节奏，美丽的文章，我忍不住大声读了起来……

学习日语的方法有很多，而其中最有效的方法就是“朗读”，尤其是模仿录音朗读。大多数经验丰富的日语教师和成功的日语学习者，都会向大家推荐“朗读”这一看似简单却效果显著的方法。如何才能通过朗读学好日语呢？

## 听音跟读，培养语感

朗读是培养语感的最好方法。在朗读的过程中首先要听录音，充分调动自己的想像力，身临其境地感受每一篇文章。在听的同时可以出声地模仿朗读，注意语音、语调、语速，听是模仿的基础，只有听准确之后才能学到地道的日语。

## 边看边读，加深理解

不理解就无法充满感情地朗读。在“听”之后，可以对照着书进行模仿朗读。要充分理解文章的内容，但是切忌不要为了某个语法而把整篇文章搞得支离破碎。首先是通读，不要看汉语翻译，只要理解大概意思就可以。接着细读，遇到不明白的语法和单词，可以参照汉语翻译部分。最后精读，不仅理解字面意思，更要用心体会文字背后的美感和深意。

## 熟能生巧，形成习惯

学习日语没有捷径可走，但是只要你养成朗读的习惯，那么学习将成为一件乐趣无穷的事。当你流利地反复朗读一篇文章，直至可以脱口而出的时候，那种内心的喜悦将令你终身难忘。朗读的最大好处是能够帮助你在不知不觉中学好日语。

日本英语同声传译的创始人国弘正雄先生在30几年前就曾经提出“只管朗读”的外语学习理念，这个理念作为外语学习的一个重要理论，一直流传至今。特别是初级阶段，我们只要花很短时间理解了文章的意思之后，那么只管大声朗读就可以了。随着朗读次数的增多，你的收获就会越来越多。合格的标准是什么呢？国弘先生将初中英语课

本朗读了500遍以上，希望大家将本书至少也应该朗读到100遍。

在大学讲日语课的时候，从入门阶段就提倡让学生进行朗读，所以我们编写了这本从50音图开始的朗读练习。本书内容充实，趣味性和实用性强，和一般的以讲授语法的教材有着本质性的区别。希望大家通过朗读练习，将这些内容都变成自己的知识。

如果直接把这本书交给你，要求你把这里所有的文章都背诵下来，可能很多人都会打退堂鼓。可是我们把这本书交到你的手里，不要求背诵，只希望你充满感情地朗读，相信大多数人都会欣然接受这个挑战。当你养成了朗读的习惯，你的日语学习就已经离成功不远了。

“一日之计在于晨”，希望大家充分利用早上宝贵的时间，为日语学习锦上添花。

如有其他日语学习相关问题，请关注我们的博客——成功日语：

<http://chenggongriyu.blog.163.com/>

编者

2008年6月

# 目 次

## 跃动的五十音

|                                 |    |
|---------------------------------|----|
| あいうえお.....                      | 2  |
| あいうえお.....                      | 3  |
| あいうえおのうた.....                   | 4  |
| あいうえお之歌.....                    | 5  |
| <small>だくおん</small><br>濁音.....  | 6  |
| 浊音.....                         | 7  |
| <small>そくおん</small><br>促音.....  | 8  |
| 促音.....                         | 9  |
| <small>ちょうおん</small><br>長音..... | 10 |
| 长音.....                         | 11 |
| アサガオ.....                       | 12 |
| 牵牛花.....                        | 13 |
| とる.....                         | 14 |
| Toru.....                       | 15 |
| いるか.....                        | 16 |
| 海豚（在吗）.....                     | 17 |

|                    |    |
|--------------------|----|
| よう び<br>曜日         | 18 |
| 星期                 | 19 |
| ひ づけ<br>日付         | 20 |
| 日期                 | 21 |
| いのち<br>命           | 22 |
| 生命                 | 23 |
| すいへいせん<br>水平線      | 26 |
| 地平线                | 27 |
| イナゴ                | 28 |
| 蚂蚱                 | 29 |
| なみだ<br>涙           | 30 |
| 眼泪                 | 31 |
| まり                 | 32 |
| 皮球                 | 33 |
| こころ<br>心のとげをぬいてごらん | 34 |
| 拔掉心中的刺             | 35 |
| ことり<br>わたしと小鳥とすずと  | 36 |
| 我，小鸟和风铃            | 37 |
| におい                | 38 |
| 味道                 | 39 |
| はな みち<br>花の道       | 42 |
| 花径路                | 43 |
| かず<br>数            | 44 |
| 数字                 | 45 |

はやぐちことば  
早口言葉..... 46

绕口令..... 47

あき  
秋..... 48

秋..... 49

## 百分百勇气

ちち うた  
父の唄..... 54

父亲的歌..... 55

きょう はじ  
今日から始まる..... 58

从今天开始..... 59

の まつ  
野の祭り..... 62

原野的庆典..... 63

に じゅうおくこうねん こどく  
二十億光年の孤独..... 66

二十亿光年的孤独..... 67

い  
生きる..... 70

活着..... 71

なや  
悩み..... 76

烦恼..... 77

かお  
顔..... 78

脸..... 79

ひ かく  
比較..... 80

比较..... 81

いち ず  
一途..... 82

专心..... 83

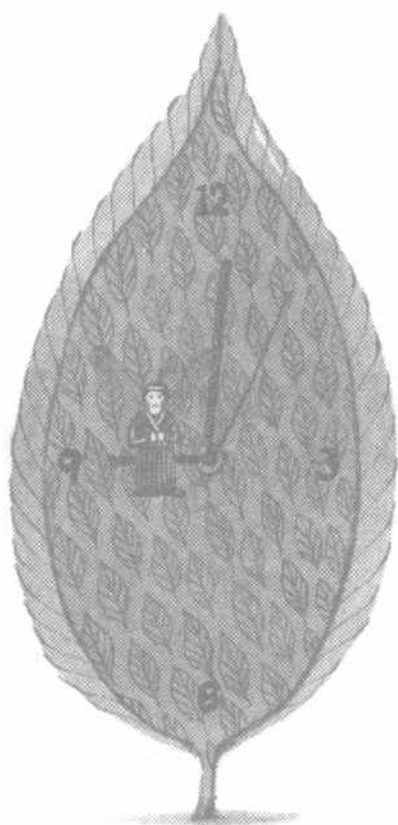
|                                                      |     |
|------------------------------------------------------|-----|
| <sup>ねむ</sup><br>眠り                                  | 84  |
| 睡觉                                                   | 85  |
| <sup>こんなん</sup><br>困難                                | 86  |
| 困难                                                   | 87  |
| こぼさない                                                | 88  |
| 不发牢骚                                                 | 89  |
| <sup>お</sup> <sup>こ</sup><br>落ち込み                    | 90  |
| 失落                                                   | 91  |
| <sup>うえ</sup> <sup>む</sup> <sup>ある</sup><br>上を向いて歩こう | 92  |
| 抬起头向前走                                               | 93  |
| <sup>いもうと</sup><br>妹よ                                | 96  |
| 妹妹呀                                                  | 97  |
| <sup>おく</sup> <sup>ことば</sup><br>贈る言葉                 | 100 |
| 赠言                                                   | 101 |
| <sup>ゆめ</sup> <sup>なか</sup><br>夢の中へ                  | 104 |
| 到梦里去                                                 | 105 |
| <sup>ゆうき</sup><br>100% 勇氣                            | 108 |
| 百分百勇气                                                | 109 |
| <sup>せいこう</sup> <sup>なん</sup><br>成功って何だろう            | 114 |
| 成功是什么                                                | 115 |
| おいしかった?                                              | 116 |
| 好吃吗?                                                 | 117 |
| くらい                                                  | 118 |
| 光线黑暗                                                 | 119 |

|                                    |     |
|------------------------------------|-----|
| <small>こうこく いらいしゃ</small><br>広告依頼者 | 120 |
| 广告委托人                              | 121 |
| <small>なか から</small><br>中は空っぽですか   | 122 |
| 里面是空的吗?                            | 123 |

## 七色彩虹桥

|                                  |     |
|----------------------------------|-----|
| <small>たいかん</small><br>耐寒テスト     | 126 |
| 耐寒试验                             | 127 |
| <small>だいじ</small><br>大事にしています   | 128 |
| 重视                               | 129 |
| おとなになったら                         | 130 |
| 长大之后                             | 131 |
| ペットのオウム                          | 132 |
| 宠物鹦鹉                             | 133 |
| <small>かがく じっけん</small><br>化学の実験 | 134 |
| 化学实验                             | 135 |
| <small>しんせつ ひと</small><br>親切な人   | 136 |
| 热心人                              | 137 |
| <small>や</small><br>ラーメン屋        | 138 |
| 拉面馆                              | 139 |
| <small>まえ</small><br>しゃべる前に      | 140 |
| 说话之前                             | 141 |
| <small>いぬ ほ ごえ</small><br>犬の吠え声  | 142 |
| 狗叫                               | 143 |

|                                                                       |     |
|-----------------------------------------------------------------------|-----|
| お婆さん <sup>ばあ</sup> .....                                              | 144 |
| 老婆婆.....                                                              | 145 |
| 世にも不思議な自転車屋 <sup>よ ふ し ぎ じ てんしゃ や</sup> .....                         | 146 |
| 奇怪的自行车店.....                                                          | 147 |
| 中国のタクシードライバー <sup>ちゅうごく</sup> .....                                   | 148 |
| 中国出租车司机.....                                                          | 149 |
| 祈ってください <sup>いの</sup> .....                                           | 150 |
| 请为他祈祷.....                                                            | 151 |
| 役割はそれぞれ <sup>やくわり</sup> .....                                         | 152 |
| 职责各不相同.....                                                           | 153 |
| 仕事 <sup>しごと</sup> が手 <sup>て</sup> にあまると感じていませんか？ <sup>かん</sup> ... .. | 154 |
| 你觉得工作无法应付吗？ .....                                                     | 155 |
| 二都物語 <sup>に と ものがたり</sup> .....                                       | 158 |
| 双城记.....                                                              | 159 |
| 天国と地獄 <sup>てんごく じごく</sup> .....                                       | 162 |
| 天堂与地狱.....                                                            | 163 |
| 壁の落書き <sup>かべ らく が</sup> .....                                        | 166 |
| 墙上的涂鸦.....                                                            | 167 |
| 勇氣ある消防隊長 <sup>ゆう き しょうぼうたいちょう</sup> .....                             | 170 |
| 勇敢的消防队长.....                                                          | 171 |
| 子犬と男の子 <sup>こ いぬ おとこ こ</sup> .....                                    | 174 |
| 小狗与男孩.....                                                            | 175 |
| 虹の橋 <sup>にじ はし</sup> .....                                            | 180 |
| 彩虹桥.....                                                              | 181 |



# 跃动的五十音

あやとり

いすとり

あいうえお

...



# あいうえお

あかるい  
あさひだ  
あいうえお

いい こと  
いろいろ  
あいうえお

うたごえ  
うきうき  
あいうえお

えがおで  
えんそく  
あいうえお

おいしい  
おむすび  
あいうえお

# あいうえお

灿烂的

朝阳

あいうえお

好事

很多很多

あいうえお

歌声

心情愉快

あいうえお

带着微笑

郊游

あいうえお

好吃的

饭团

あいうえお

# あいうえおのうた

|      |      |       |
|------|------|-------|
| あやとり | いすとり | あいうえお |
| かきのみ | くわのみ | かきくけこ |
| さんかく | しかく  | さしすせそ |
| たこいと | つりいと | たちつてと |
| なのはな | ののはな | なにぬねの |
| はるのひ | ふゆのひ | はひふへほ |
| まつむし | みのむし | まみむめも |
| やかん  | ようかん | やいゆえよ |
| らんらん | るんるん | らりるれろ |
| わくわく | わいわい | わいうえを |

# あいうえお之歌

|      |      |       |
|------|------|-------|
| 翻绳   | 抢椅子  | あいうえお |
| 甜柿子  | 大桑葚  | かきくけこ |
| 三角形  | 四角形  | さしすせそ |
| 风筝线  | 钓鱼线  | たちつてと |
| 油菜花  | 野花   | なにぬねの |
| 春天   | 冬天   | はひふへほ |
| 松毛虫  | 蓑虫   | まみむめも |
| 水壶   | 羊羹   | やいゆえよ |
| 耀眼闪烁 | 愉快幸福 | らりるれろ |
| 心情激动 | 热热闹闹 | わいうえを |